

## FACIAL HIDRATANTE / FACIAL HYDRATION

Se busca suavizar la mirada y relajar la piel, incrementando la humedad y nutrición desde las capas más profundas. La Línea Vital Swiss Just utiliza tecnología de liposomas micro-encapsuladas con acción de liberación prolongada, que penetran profundamente en la piel. Se inicia con un gel limpiador, se coloca una crema exfoliante para remover las células cansadas, una mascarilla de renovación profunda y crema hidratante. Para finalizar, se coloca una crema de ojos. (Protector solar disponible)

*Delicate treatment with Swiss Just Vital Line intended to soften and relax the skin, helping to maintain moisture and nutrition. The Swiss Just Vital Line uses micro-encapsulated liposome technology with prolonged release action, which penetrates deep into the skin. It starts with a Cleansing Gel, an Exfoliating Cream, a Deep Renewal Mask and Moisturizing Cream, finalizing with an eye contour cream. (Sunscreen available)*

60 min.

## EXFOLIACIÓN CON KIWICHA / EXFOLIATION WITH KIWICHA

Exfoliación con aceite de jojoba y kiwicha chancada con hierbas de su elección para terminar con un drenaje linfático. La activación de la circulación desintoxica el cuerpo y a la vez estimula la síntesis del colágeno.

*Exfoliation with jojoba oil and crushed kiwicha and herbs of your choice to end with a lymphatic drainage. The circulation enhanced and exfoliation help to detox, and stimulates collagen synthesis.*

90 min. - Spa Product: Orchid

## TRATAMIENTO JARDÍN CURATIVO / TREATMENT FROM HEALING GARDEN

En el jardín curativo se selecciona las hierbas medicinales o aromáticas de su preferencia. Mientras se preparan las compresas para el tratamiento, se recomienda usar el sauna y ducha al aire libre 15 minutos. Luego de un masaje relajante a base de aceite de coco, se colocan las compresas y se dejan actuar como infusiones sobre la piel. Mientras tanto se aplica un masaje craneal para complementar la integración del cuerpo con la tierra, y se finaliza con aromaterapia de orquídeas.

*The treatment begins in the healing garden selecting the medicinal herbs of your choice. While preparing the compresses for treatment, it is recommended to use the sauna and outdoor shower 15 minutes. After a relaxing massage with coconut oil, compresses are placed and allowed to act as infusions on the skin. Meanwhile a cranial massage is applied to complement a perfect feeling of integration with the earth. Orquid aromatherapy is used to finish.*

120 min. - Spa Product: Orchid

## MASAJE CRANEAL / HEAD MASSAGE

Unos minutos de masaje específico en la cabeza, el cuello y los hombros para entrar en un estado consciente. *This massage focuses on specific points of the head, neck and shoulders to enter a conscious state.*

30 min.

## EL CAMINANTE / THE WALKER

Luego de una intensa actividad muscular, este tratamiento alivia y drena las piernas fatigadas, a través de presiones en puntos vitales de las piernas. Primero se logra relajar la musculatura para luego desinflamarla con gel de extracto de uña gato (*Uncaria tomentosa*) y un drenaje linfático.

*After intense muscular activity, this treatment relieves and drains the fatigued legs, through pressures on vital points of the legs. First, it is possible to relax the muscles and then reduce inflammation with cat's claws extract gel (Uncaria tomentosa) and a lymphatic drainage.*

60 min.

## PINDAS DE LA HUERTA / GARDEN PINDAS

El uso de pindas es una antigua técnica proveniente de la medicina ayurvédica cuya finalidad es la perfecta relajación del cuerpo y la mente a través de rítmicos movimientos. Las Pindas con saquitos de tela orgánica rellenos de semilla o hierbas medicinales y aromáticas que previamente calentadas, se utilizan sobre el cuerpo con presiones y rotaciones, ayudando a liberar la tensión muscular. Muy utilizada por personas que sufren de insomnio.

*The use of pindas is an ancient technique from Ayurvedic medicine aimed at achieving the perfect relaxation of the body and mind through rhythmic movements. The pindas-organic cloth bags filled with seeds or medicinal and aromatic herbs- previously heated to take advantage of aromatherapy, are used on the body with pressures and rotations, helping to release muscle tension. This is a useful treatment for those suffering from insomnia.*

60 min. Spa Product: Pindas



MAYU  
SPA

## MAYU MEANS CREEK IN QUECHUA

Mayu spa es un jardín medicinal que inspira un centro de cuidado y bienestar.

Todas las terapias se inician en la cosecha de hierbas medicinales en el jardín medicinal, seleccionada según la necesidad de cada paciente. Todos los productos utilizados son 100% naturales o derivados de extractos botánicos para ofrecer tratamientos holísticos únicos.

Toda la línea de productos del spa se encuentran en la Galería del hotel .

*Mayu is a healing garden that inspires a wellbeing center.*

*All therapies begin in the harvest of medicinal herbs in the Healing Garden, selected according to the needs of each patient. All products used are 100% natural or derived from botanical extracts to offer unique holistic treatments.*

*All spa products can be found in the hotel gift shop.*

## DAY PASS

Disfrute las áreas comunes del spa durante el día.

Recomendamos iniciarlo en el sauna por 15 minutos, luego tomar una ducha fresca al aire libre para entrar a la poza caliente y finalizar con un revitalizante extracto de verduras y frutas de la huerta, en las poltronas con vista a la chacra.

*Enjoy the common areas of the spa for a day use.*

*Start with 15 minutes in the sauna, take a cold outside shower and relax in the hot plunge pool before finishing with a revitalizing vegetable extract from our orchard, overlooking the farm.*



Todos los huéspedes alojados en una suite podrán disfrutar de un día de spa como servicio complementario.

*All guests staying in a suite may enjoy a spa day use as a complementary service.*

Antes y después de un tratamiento, los huéspedes del spa podrán disfrutar gratuitamente de las áreas comunes del spa.

*Before or after each treatment, spa guests are welcome to use the common areas of the spa.*

## UBICACIÓN / LOCATION

El Spa está ubicado en la chacra de la Hacienda.  
*The Spa is located in the farm of the Hacienda.*

## RESERVACIONES / RESERVATIONS

Reserve con anticipación a través de la recepción para asegurar el tratamiento de su preferencia.  
Reservas directas en el spa están sujetas a disponibilidad.

*Schedule your appointment through guest service in advance to ensure your preferred treatment.  
Walk-in appointments are welcomed based upon availability.*

Ext: 520

## CANCELACIONES / CANCELLATION POLICY

Cancelaciones requieren 2 horas de anticipo para evitar un cobro del 50% de la tarifa.  
Si llega a la cita con retraso, es posible que su tratamiento se acorte.

*Pre payed reservations required 2 hours notice to avoid a 50% charge.  
Arriving late for a session may shorten your treatment time.*

## TAKE TIME

Tómese el tiempo necesario antes o después de su cita para disfrutar del sauna, duchas, poza caliente y sala de descanso; esto prepara los músculos e incrementa el beneficio terapéutico. Se recomienda llegar 30 minutos antes de su tratamiento.

*Take your time before or after your appointment to enjoy the sauna, showers, and hot plunge pool. This will relax and warm the muscles, which will benefit all your treatments. We suggest arriving 30 minutes prior to your session.*

## JARDÍN MEDICINAL / HEALING GARDEN

Antes de cada tratamiento recomendamos visitar el Jardín Medicinal para elegir las hierbas que necesita para su tratamiento.  
*Before each treatment, we encourage a visit to the Healing Garden to select the medicinal herbs for your needs.*

## QUÉ USAR / WHAT TO WEAR

Es usual llevar sólo bata a su sesión. En un espacio privado para cambiarse encontrará: ropa interior descartable, bata y pantuflas.  
Si prefiere, sugerimos traer su propio traje de baño para usar la poza caliente o sauna.

*It is usually customary to wear just your robe to your service. In the changing area you will find disposable undergarments, robes and slippers for your use. Likewise, we recommend to bring your own bathings suit for the hot plunge pool or sauna.*

## PROPINAS / GRATUITIES

El 10% de servicio está incluido en su cuenta. Sin embargo, si quisiera dejar un adicional, puede incluirlo en la cuenta, o usar el sobre que le entregarán en el check-out. El monto será distribuido equitativamente entre las áreas de servicio, salvo que nos indique lo contrario.

*10% service is included in your hotel bill. If you may wish to leave an additional gratuity, you may add it to your bill, or use the envelope provided at check-out. The amount will be distributed evenly amongst the service areas, unless specified differently.*

## NOTAS ADICIONALES / ADDITIONAL THOUGHTS

Mantener un ambiente de silencio es necesario para optimizar su experiencia.  
Los pacientes deben ser mayores de edad o estar acompañados de un padre o apoderado.  
Por favor deje sus objetos de valor en su habitación o en su locker.  
El Spa no se responsabiliza de artículos perdidos, robados o mal ubicados.  
Los celulares no están permitidos.  
Tomar una ducha antes de usar el sauna o poza caliente es obligatorio.  
Usar traje de baño propio o descartable en las áreas públicas es obligatorio.  
Los precios de los tratamientos están sujetos a cambio sin previo aviso.

*To optimize your experience, please maintain a silent environment.  
Patients must be at least 18 years old, unless accompanied by a parent or guardian.  
The spa is not responsible for lost or misplaced items.  
We request that your valuables be stored in your guest room or the locker provided.  
Cellular phones are not allowed.  
Taking a shower before using the sauna or plunge pool is strongly advised.  
It is mandatory to wear a bathing suit in common areas.  
All spa treatment prices are subject to change without notice.*

## TRATAMIENTOS / TREATMENTS

### RELAJANTE / DE-STRESS

Las técnicas ancestrales utilizadas tienen como objetivo profundizar el nivel de relajamiento. El masaje consiste en estirar pasivamente los músculos a lo largo de las líneas de energía del cuerpo. Se finaliza con un masaje craneal.

*The therapist uses ancestral techniques designed to achieve maximum relaxation. Muscles are passively stretched and pressed along the energy lines of the body, to finish with a cranial massage.*

60 min.  
30 min.

### RELAJANTE DUO / DUAL DE-STRESS

Terapia para dos personas, cada uno con un terapeuta.  
*De-stress massage for two patients with individual therapists.*

60 min.

### DESCONTRACTURANTE / DEEP TISSUE

Terapia que ayuda a reducir la tensión muscular ocasionado por músculos sobretabajados o malas posturas. Presiones leves y profundas se aplican a lo largo de las líneas de energía del cuerpo y lugares afectados por músculos tensionados para luego estirarlos logrando un bienestar general en el cuerpo.

*This therapy helps to reduce muscular tension caused by stressed muscles or bad postures. Profound pressure is applied in the affected areas, to relax the tensioned muscles stretch them and achieve a general sense of wellbeing.*

60 min.  
30 min.

### PIES CANSADOS / FOOT THERAPY

Se comienza con un refrescante baño de pies aromatizado por una combinación de sal de maras y hierbas aromáticas de la zona, luego, una exfoliación con extractos de uña de gato para rehidratar y desinflamar la piel; finalizando con un profundo masaje a los pies y pantorrillas con aromaterapia de eucalipto.  
La Uña de Gato (*Uncaria tomentosa*) es una liana medicinal local cuyas propiedades incluyen: limpieza sanguínea, desintoxicación, diurético, antiinflamatorio y analgésico.

*This therapy starts with a foot soak using a combination of salts and aromatic herbs from the region. Then an exfoliation with cat's claws extract is applied, reducing inflammation and hydrating the skin, this is followed by a deep foot and calves massaged with eucalyptus aromatherapy. Cat's Claw (Uncaria tomentosa) is a local medicinal liana from the Amazon. Its properties include: blood cleanser, detoxifier, diuretic, anti-inflammatory, and analgesic.*

30 min. - Spa Product: Eucalyptus

### REFLEXOLOGÍA / REFLEXOLOGY

Luego de un baño para los pies con sales y hierbas aromáticas se inicia el tratamiento de reflexología con crema amazónica. La reflexología se basa en el principio que todos los órganos del cuerpo se conectan a los pies, por lo tanto mediante la estimulación de los pies y aplicación de presión en puntos específicos se puede incrementar la circulación y motivar ciertas funciones del cuerpo.

*After a foot bath, with salts and aromatic herbs, the Reflexology Treatment is applied with Amazonic cream. Reflexology is based on the principle that stimulating specific areas of the feet can produce beneficial effects on related parts of the body. By applying pressure to these reflex points, you can increase blood circulation and promote special positive health benefits.*

60 min.

### PIEDRAS CALIENTES / HOT STONES

Se colocan piedras del río calientes, bañadas en aceite natural, en los puntos de energía del cuerpo o chakras. Luego se incorporan las piedras en un masaje rítmico. La acupresión accede a las capas sutiles de energía del cuerpo, a través de las chakras, para permitir que fluya la salud y el bienestar.

La palabra chakra se traduce a rueda en sanscrito, refiriendo a los 7 puntos de energía del cuerpo, a lo largo de la espina dorsal.

*Hot river stones are bathed in natural oil, and placed along the chakras energy points of the body. Then, stones are incorporated in a rhythmic massage sequence. The acupressure accesses the body's subtle energy layers through the chakras, letting health and wellbeing flow. The word chakra from Sanskrit, translate to "wheels", referring to 7 spiritual energy centers, along the spinal cord.*

75 min.